



## Accu-Heckenschere

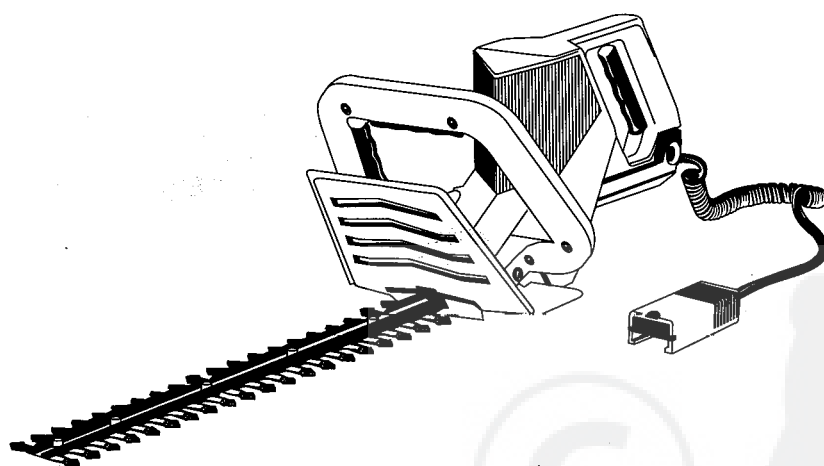
Accu Hedge Trimmer

Taille-haies accu

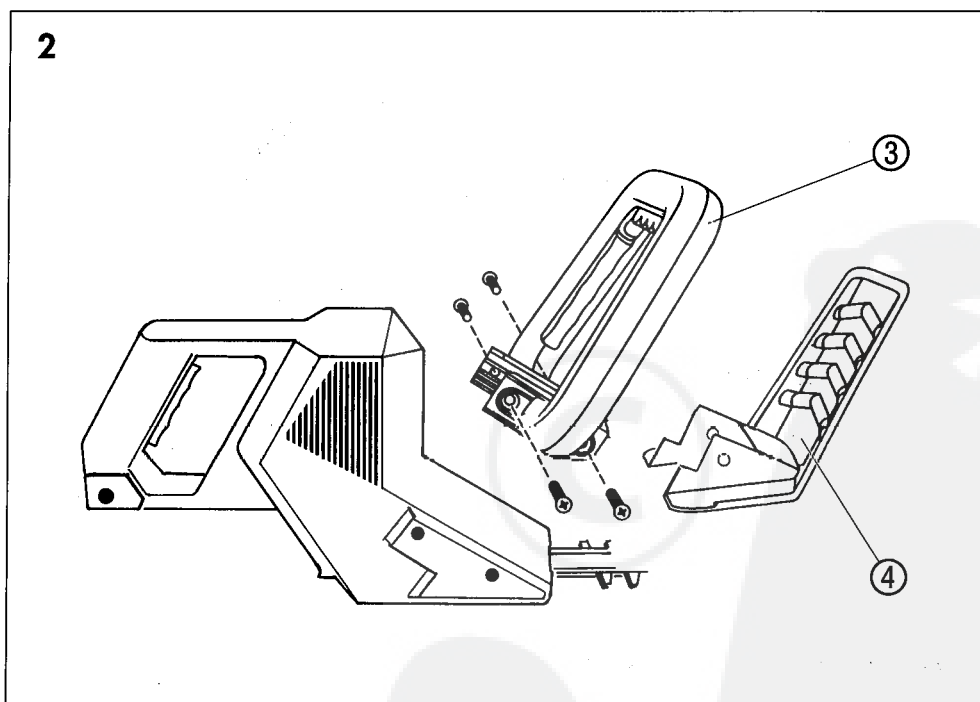
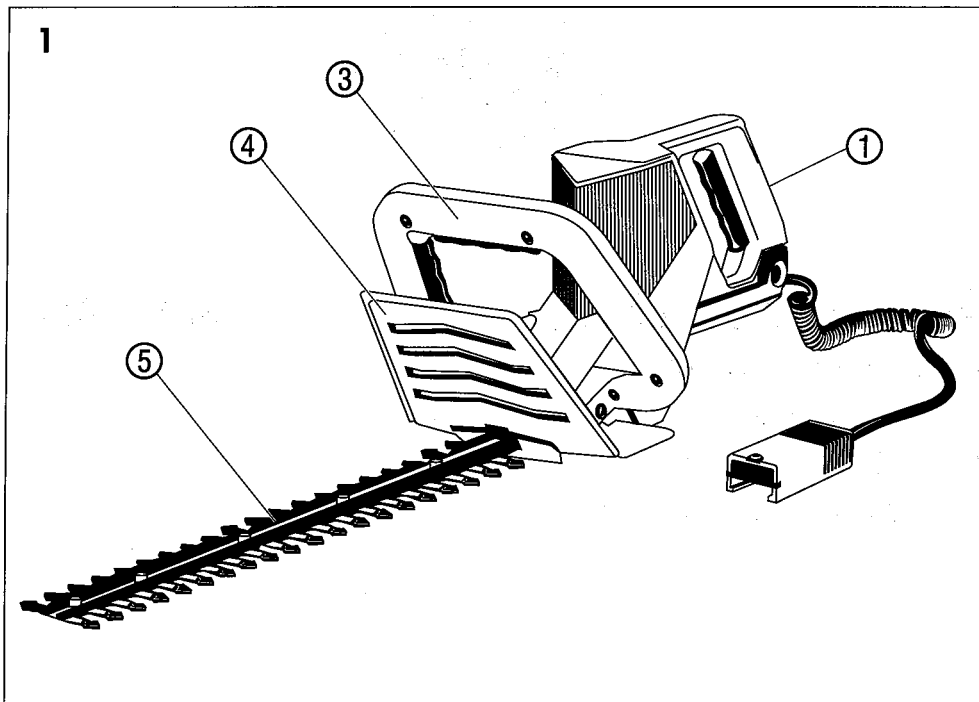
Accu-Heggenschaar

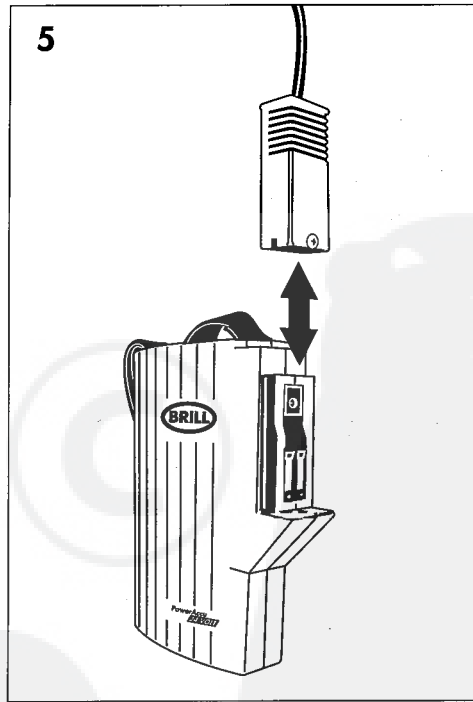
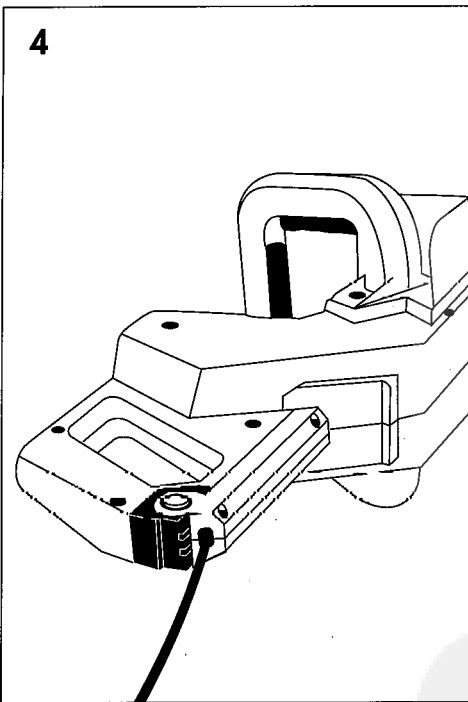
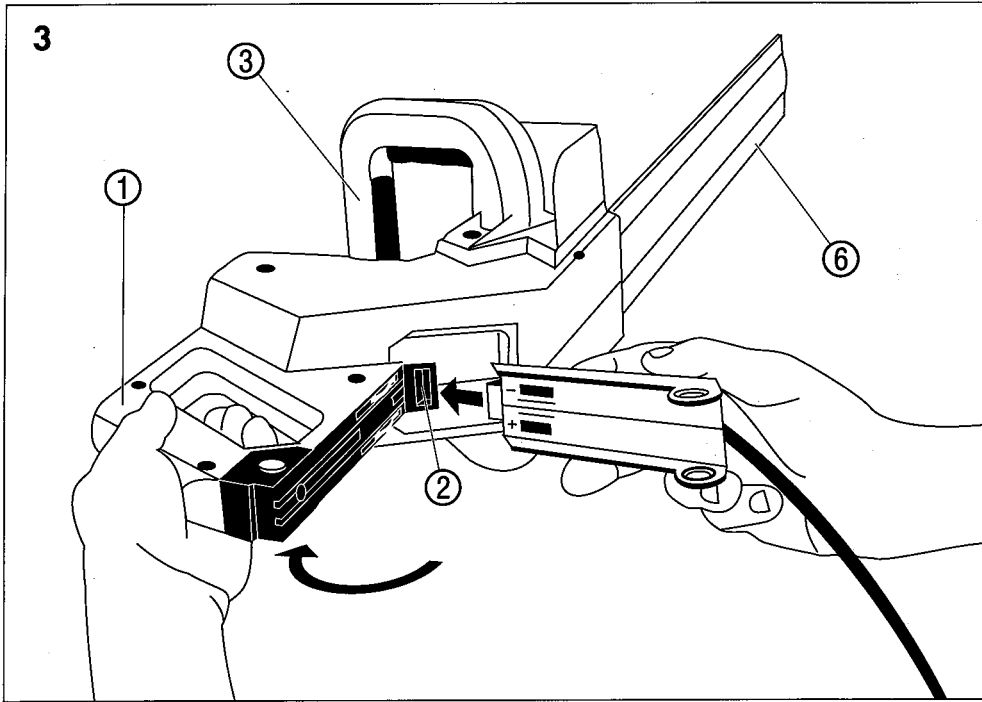
Accu-nůžky na živé ploty

420 AHS



PowerAccu 24 Volt





## Sicherheitshinweise - Safety Instructions - Conseils de sécurité - Veiligheidstips - Bezpečnostní pokyny

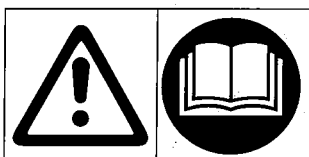
### Beachten Sie die Sicherheitshinweise auf dem Gerät:

Please adhere to the following safety instructions on the appliance:

Veillez faire attention aux consignes de sécurité figurant sur l'appareil :

Houdt rekening met de veiligheidsaanwijzingen op het apparaat:

Dodržujte bezpečnostní pokyny uvedené na přístroji.



### Achtung! Vor Inbetriebnahme Gebrauchsanweisung lesen!

Warning! Read instruction handbook before starting.

Attention ! Merci de lire attentivement le mode d'emploi avant d'utiliser cet appareil !

Let op! Voor ingebruikname gebruiksaanwijzing doorlezen.

Pozor! Před uvedením do provozu si přečtěte návod k obsluze!



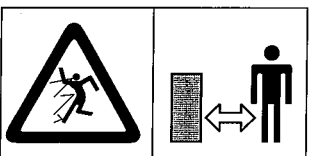
### Vor Regen und Nässe schützen!

Do not use in rain or wet conditions!

Protégez l'appareil de la pluie et de l'humidité !

Niet aan vocht blootstellen!

Nástroj dobíhá!



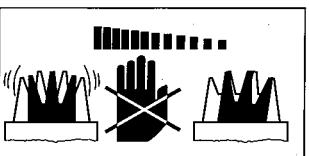
### Dritte aus dem Gefahrenbereich fernhalten!

Keep bystanders away from the danger zone.

Maintenez tout tiers hors de la zone de travail.

Zorg ervoor dat derden buiten de gevarezone blijven.

V bezprostřední blízkosti sekačky se nesmí zdržovat jiné osoby.



### Werkzeug läuft nach!

Tool does not stop immediately after the motor has been switched off!

Attention ! Après avoir lâché l'interrupteur, le système de coupe continue de tourner quelques instants.

Machine loopt na!

Chraňte před deštěm a vlhkostí!

## Inhaltsverzeichnis - Contents - Contenu - Inhoudsopgave - Obsah

### D

**Bitte lesen Sie diese Gebrauchsanweisung vor Montage und Inbetriebnahme Ihrer Accu-Heckenschere.**

1. Funktionsteile	6
2. Technische Daten	6
3. Hinweise zur Gebrauchsanweisung	6
4. Einsatzgebiet Ihrer Accu-Heckenschere	6
5. Montage	7
6. Inbetriebnahme	7
7. Wartung, Pflege, Aufbewahrung	7
8. Behebung von Störungen	7
9. Hinweise zur ordnungsgemäßen Benutzung, Sicherheitshinweise	8
Garantie	24

### GB

**Please read these instructions carefully before initial operation of your Accu Hedge Trimmer.**

1. Functional parts	10
2. Technical data	10
3. Information concerning the instructions	10
4. Where to use your Accu Hedge Trimmer	10
5. Assembly	11
6. Initial operation	11
7. Maintenance / Service / Storage	11
8. Trouble-Shooting	11
9. Information concerning proper use / Safety instructions	12
Guarantee	24

### F

**Nous vous remercions de bien vouloir lire attentivement ce mode d'emploi avant d'utiliser votre taille-haies accu.**

1. Pièces de fonctionnement	13
2. Caractéristiques techniques	13
3. Informations sur le mode d'emploi	13
4. Le champ d'utilisation	13
5. Montage du taille-haies	14
6. Mise en marche	14
7. Entretien et rangement	14
8. Incidents de fonctionnement	14
9. Précautions d'emploi et conseils de sécurité	15
Garantie	24

### NL

**Lees deze gebruiksaanwijzing voor ingebruikname van uw heggenschaar zorgvuldig door.**

1. Functiedelen	17
2. Technische gegevens	17
3. Aanwijzingen bij de gebruiksaanwijzing	17
4. Inzetgebied van uw Accu-heggenschaar	17
5. Montage	18
6. Ingebruikname	18
7. Verzorging, onderhoud en opslag	18
8. Opheffen van storingen	18
9. Aanwijzingen voor het juiste gebruik, veiligheidstips	19
Garantie	25

### CZ

**Předtím, než accu-nůžky na živé ploty uvedete do provozu, přečtěte si laskavě tento návod k používání.**

1. Funkční prvky	21
2. Technické údaje	21
3. Poznámky k návodu k používání	21
4. Oblast použití accu-nůžek na živé ploty	21
5. Montáž	22
6. Uvedení do provozu	22
7. Údržba, péče o přístroj a ukládání	22
8. Odstraňování poruch	22
9. Pokyny pro použití v souladu s určením a bezpečnostní pokyny	23
Záruka	25

## **D** Accu-Heckenschere 420 AHS

### 1. Funktionsteile

- |                               |  |                                     |
|-------------------------------|--|-------------------------------------|
| ① Griffteil mit Schalttaste   | ③ 3-Punkt-Führungsgriff mit Schalttasten | ⑤ Schneidmesser mit Anschlagsschutz |
| ② Anschluss für Adaptionkabel | ④ Handschutz                             | ⑥ Messerschutz                      |

### 2. Technische Daten

Laufzeit (mit PowerAccu 24 PA)	ca. 60 min.
Messerlänge	42 cm
Max. zu schneidende Aststärke	12 mm
Gewicht (ohne PowerAccu)	ca. 2,3 kg
Arbeitsplatzbezogener Emissionskennwert $L_{pA}$ <sup>1)</sup>	76 dB (A)
Garantierter Schall-Leistungspegel $L_{WA}$ <sup>2)</sup>	91 dB (A)
Gemessener Schall-Leistungspegel $L_{WA}$ <sup>2)</sup>	89 dB (A)
Hand-Armschwingung $a_{vhw}$ <sup>1)</sup>	< 2,5 m/s <sup>2</sup>

Messverfahren nach <sup>1)</sup> EN 774 <sup>2)</sup> 2000/14/EG

### 3. Hinweise zur Gebrauchsanweisung

Bitte lesen Sie diese Gebrauchsanweisung sorgfältig und beachten Sie deren Hinweise. Machen Sie sich anhand dieser Gebrauchsanweisung mit dem Gerät, den Stellteilen, dem

richtigen Gebrauch sowie den Sicherheitshinweisen vertraut.

**⚠ Aus Sicherheitsgründen dürfen Kinder und Jugendliche unter 16 Jahren sowie Personen, die mit dieser Gebrauchs-**

**anweisung nicht vertraut sind, diese Heckenschere nicht benutzen.**

Bewahren Sie diese Gebrauchsanweisung sorgfältig auf.

### 4. Einsatzgebiet Ihrer Accu-Heckenschere

Die Brill Accu-Heckenschere ist Teil eines umfassenden 24-Volt-Geräteprogrammes von Brill. Für die Energieversorgung und Inbetriebnahme benötigen Sie den Brill PowerAccu 24 PA, Art.-Nr. 65006. Der PowerAccu ist für sämtliche Geräte des Brill 24-Volt-Programms als Stromquelle einsetzbar.

Die Brill Accu-Heckenschere 420 AHS ist zum Schneiden

von Hecken im privaten Haus- und Hobbygarten bestimmt und nicht dafür vorgesehen, in öffentlichen Anlagen, Parks, Sportstätten, an Straßen und in der Land- und Forstwirtschaft eingesetzt zu werden.

Die Einhaltung der vom Hersteller beigefügten Gebrauchsanweisung ist Voraussetzung für den ordnungsgemäßen Gebrauch des Gerätes.

Die Gebrauchsanweisung enthält auch die Betriebs-, Wartungs- und Instandhaltungsbedingungen.

**⚠ Achtung! Wegen der Gefahr körperlicher Gefährdung darf das Gerät nicht zum Schneiden von Rasen/Rasenkanten oder zum Zerkleinern im Sinne von Kompostieren verwendet werden.**

## 5. Montage

Der Handschutz ④ wird in die Führung am 3-Punkt-Führungsgriff ③ geschoben (Bild 2).

Der 3-Punkt-Führungsgriff wird nun auf das Gerät gesteckt und mit den vier beiliegenden Schrauben befestigt.

Bitte achten Sie auf die richtige Positionierung des Führungsgriffs; Aufnahmeteil für das Handschutzschild ist die glatte Innenseite des Führungsgriffs.

## 6. Inbetriebnahme

Klicken Sie das beiliegende Adaptionkabel mit dem Kabelschuh in die Heckenschere ein (Bild 3). Achten Sie unbedingt darauf, dass das Adaptionkabel mit einem hörbaren „Klick“ richtig einrastet (Bild 4). Sie lösen das Adaptionkabel, indem Sie die beiden orangen Arretierknöpfe gleichzeitig eindrücken.

Stecken Sie den Accu-Clip in den PowerAccu 24 PA ein (Bild 5).

Aus Sicherheitsgründen ist diese Heckenschere mit einer 2-Hand-

Schaltung ausgestattet. Um die Heckenschere zu starten, muss man mit einer Hand eine der drei Schaltertasten im Führungsgriff ③ betätigen; mit der zweiten Hand umfassen Sie den Griffteil ① und betätigen die dort integrierte Schalttaste – die Heckenschere läuft an.

**⚠ Die vom Hersteller am Gerät installierten Sicherheitseinrichtungen dürfen nicht entfernt oder überbrückt werden, z. B. durch Anbinden eines Schalters am Griff.**

Um den Messerlauf der Heckenschere zu stoppen, ist es ausreichend, eine der zwei betätigten Schalttasten loszulassen.

Zur zusätzlichen Sicherheit sind die Messer dieser Heckenschere mit einem Blitzstopp versehen. Dieser Blitzstopp bewirkt, dass die Messer nach Abschalten der Heckenschere innerhalb von 0,5 Sekunden stillstehen.

Die überstehende Führungsleiste (Anschlagschutz) verhindert beim Anstoßen an feste Gegenstände Rückschläge der Heckenschere.

## 7. Wartung, Pflege, Aufbewahrung

**Bei der Durchführung von Wartungs-, Pflegearbeiten sowie bei der Aufbewahrung muss die Verbindung zum PowerAccu 24 PA gelöst werden.**

Die Heckenschere sollte nach jedem Gebrauch gereinigt werden.

Reinigen Sie das Gerät nie mit fließendem Wasser, insbesondere nicht unter Hochdruck.

**⚠ Zur sicheren Aufbewahrung und zum Schutz der Messer schieben Sie bitte nach Gebrauch den beiliegenden**

**Schutzköcher über das Schneidmesser.**

Bitte lagern Sie die Heckenschere an einem trockenen, frostfreien und für Kinder unzugänglichen Ort.

## 8. Behebung von Störungen

**Gerät läuft nicht an:**

- Prüfen Sie bitte, ob der Kontakt zwischen PowerAccu 24 PA über das Adaptionkabel zur Heckenschere korrekt hergestellt ist.
- Prüfen Sie, ob der PowerAccu 24 PA arbeitsfähig aufgeladen ist.

Bei allen anderen Fehlfunktionen setzen Sie sich bitte mit einer Brill Servicestation oder einem von Brill autorisierten Händler in Verbindung.

Reparaturen dürfen nur von Brill Servicestellen oder von Brill autorisierten Fachhändlern durchgeführt werden.

**Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir nach dem Produkthaftungsgesetz nicht für durch unsere Geräte hervorgerufene Schäden einzustehen haben, sofern diese durch unsachgemäße Reparatur verursacht oder bei einem Teileaustausch nicht unsere Original Brill Teile oder von**

**D** uns freigegebene Teile verwendet werden und die Reparatur nicht vom Brill Service oder dem

autorisierten Fachmann durchgeführt wird. Entsprechendes gilt für Ergänzungsteile und Zubehör.

## 9. Hinweise zur ordnungsgemäßen Benutzung, Sicherheitshinweise

**!** Dieses 24-Volt-Gerät muss ausschließlich mit dem PowerAccu 24 PA betrieben werden.

**!** Überprüfung des Gerätes vor jeder Benutzung

Führen Sie vor jeder Benutzung eine Sichtprüfung des Gerätes durch. Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn Sicherheitsvorrichtungen (2-Hand-Schaltung, Messer-Blitzstopp, Handschutz, Anschlagsschutz) und/oder die Messer beschädigt oder abgenutzt sind. Setzen Sie nie Sicherheitsvorrichtungen außer Kraft.

**!** Verwendung des Gerätes

Verwenden Sie das Gerät ausschließlich entsprechend dem in dieser Gebrauchsanweisung angegebenen Verwendungszweck.

**!** Tragen Sie immer geeignete Arbeitskleidung

Tragen Sie keine weite Kleidung, Schmuck, etc. Sie könnten von

der Maschine erfasst werden. Tragen Sie festes Schuhwerk und Handschuhe. Tragen Sie lange Hosen zum Schutz Ihrer Beine.

**!** Sichern des Arbeitsplatzes

Achten Sie darauf, dass sich keine anderen Personen (insbesondere Kinder) oder Tiere in der Nähe des Arbeitsbereiches befinden.

Sie sind für die Sicherheit im Arbeitsbereich verantwortlich.

Überprüfen Sie das Schneidgut vor Arbeitsbeginn. Entfernen Sie vorhandene Fremdkörper. Achten Sie während der Arbeit auf Fremdkörper.

Sollten Sie dennoch beim Schneiden auf ein Hindernis treffen, setzen Sie bitte die Maschine außer Betrieb und entfernen Sie dieses.

Bei Blockieren der Schneidmesser die Heckenschere außer Betrieb setzen und den Gegenstand (dicken Ast, Fremdkörper) entfernen oder umschneiden.

Arbeiten Sie nur bei ausreichenden Sichtverhältnissen.

Achten Sie beim Arbeiten immer auf sicheren und festen Stand. Achtung beim Rückwärtsgehen. Stolpergefahr!

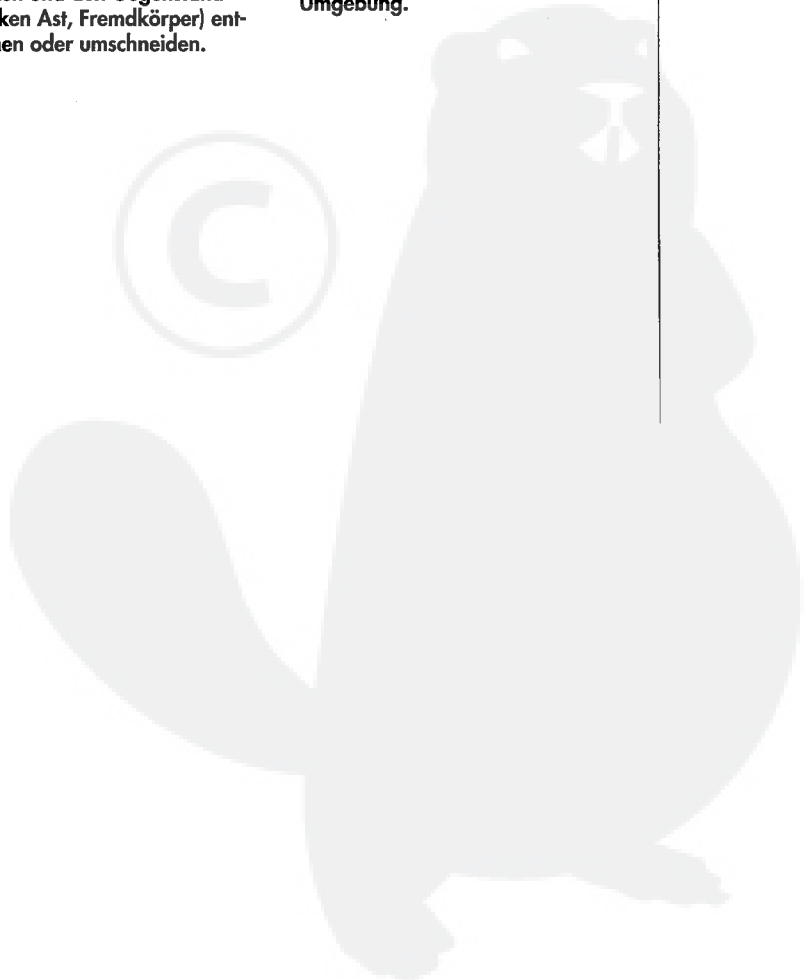
**!** Arbeitsunterbrechung

Lassen Sie die Heckenschere nie unbeaufsichtigt am Arbeitsplatz liegen. Sollten Sie die Arbeit unterbrechen, lagern Sie bitte die Heckenschere an einem sicheren Ort und trennen Sie den PowerAccu 24 PA vom Gerät.

Sollten Sie Ihre Arbeit unterbrechen, um sich zu einem anderen Arbeitsbereich zu begeben, schalten Sie das Gerät, während Sie sich dorthin begeben, unbedingt ab.

**!** Beachten Sie die Umwelteinflüsse

Benutzen Sie das Gerät nie bei Regen oder in feuchter, nasser Umgebung.





## EU-Konformitätserklärung

Maschinenverordnung (9. GSGVO) / EMVG / Niedersp. RL


D

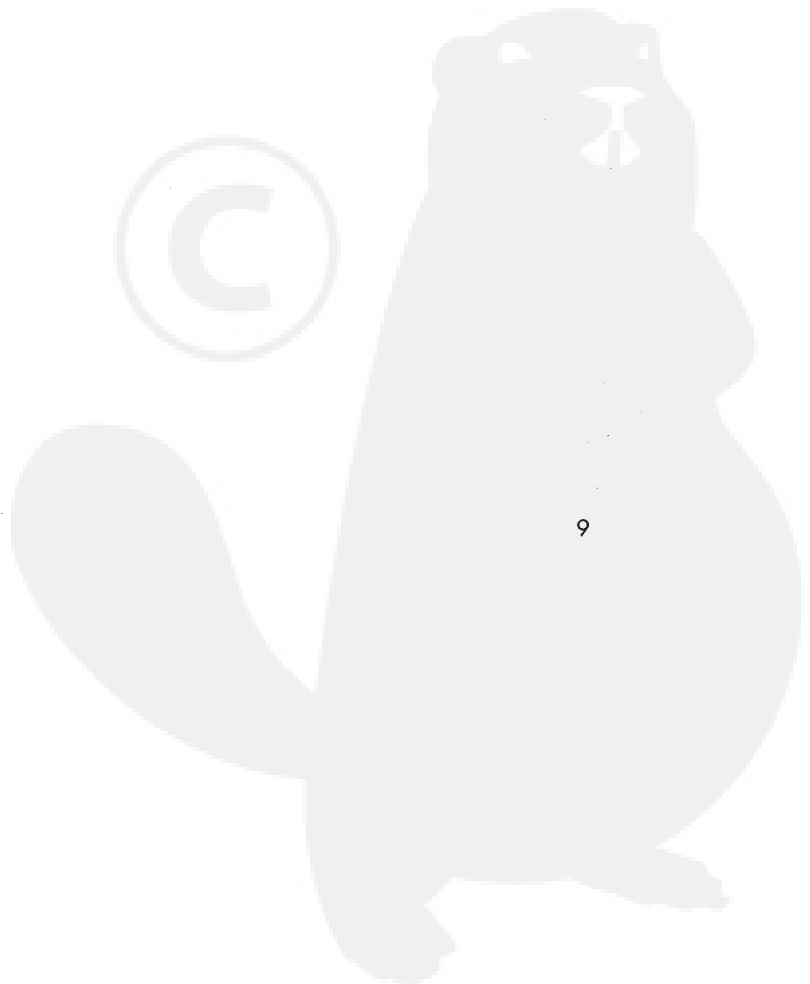
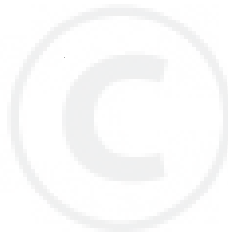
Der Unterzeichnete,

**Brill Gartengeräte GmbH, Därmannsbusch 7, D-58456 Witten**

bestätigt, dass das nachfolgend bezeichnete Gerät in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung die Anforderungen der harmonisierten EU-Richtlinien, EU-Sicherheitsstandards und produktspezifischen Standards erfüllt.

Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung des Gerätes verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.

<b>Bezeichnung des Gerätes:</b>	Accu-Heckenschere	
<b>Typ:</b>	420 AHS	
<b>Art.-Nr.:</b>	65003	
<b>EU-Richtlinien:</b>	Maschinen-Richtlinie 98/37/EG Elektromagn. Verträglichkeit 89/336/EG Richtlinie 93/68/EG Richtlinie 2000/14/EG	Witten, 11.01.2002
<b>Harmonisierte EN: European standards:</b>	EN 292-1 / EN 292-2 / EN 774 / EN 50144-1 / EN 50144-2-15	
<b>Anbringungsjahr der CE-Kennzeichnung:</b>	2000	Werner Schädler Geschäftsführer



## **GB** Accu Hedge Trimmer 420 AHS

### 1. Functional parts

- |                                |                                      |  |
|--------------------------------|--------------------------------------|--|
| ① Handle with switches         | ③ 3-point guide handle with switches | ⑤ Cutting blades with kick-back protection |
| ② Connection for adapter cable | ④ Hand guard                         | ⑥ Blade guard                              |

### 2. Technical data

Operation time (with PowerAccu 24 PA)	approx. 60 min.	
Blade length	42 cm	
Max. branch thickness	12 mm	
Weight (without PowerAccu)	approx. 2.3 kg	
Working area related emission characteristic value $L_{PA}^{1)}$	76 dB (A)	
Guaranteed noise level $L_{WA}^{2)}$	91 dB (A)	
Measured noise level $L_{WA}^{2)}$	89 dB (A)	Measuring method according to
Vibrations $a_{vhw}^{1)}$	< 2.5 m/s <sup>2</sup>	1) EN 774 2) 2000/14/EC

### 3. Information concerning the instructions

Read the instructions carefully and observe the information contained in them. Acquaint yourself with the use of the unit and the controls and observe the safety instructions.

**⚠ For safety reasons, children under the age of 16 as well as people, who are not acquainted with the instructions should not use these Hedge Trimmers.**

Keep these instructions in a safe place.

### 4. Where to use your Accu Hedge Trimmer

The Brill Accu Hedge Trimmer is part of a wide range of 24-Volt tools available from Brill. To charge and power your Hedge Trimmer you will require the Brill PowerAccu 24 PA, Art. No. 65006. The PowerAccu can be used as a power source for all 24-Volt Brill tools.

The Brill Accu Hedge Trimmer 420 AHS is designed for cut-

ting hedges in private, domestic gardens and hobby gardens and should not be used in public facilities, parks, sports grounds, next to roads or for agriculture or forestry.

Compliance with the instructions for use enclosed by Brill is a precondition for the regular use of the machine.

These instructions also contain hints on use, service and maintenance.

**⚠ Attention! For health and safety reasons the unit must not be used for cutting grass / grass edges or for chopping material for composting.**

## 5. Assembly

Push the hand protection ④ into the guide on the 3-point handle ③ (Figure 2).

Push the 3-point handle onto the unit and secure with the 4 bolts provided.

Please ensure that you have attached the guide handle correctly. The hand protection fits against the smooth inner side of the guide handle.

## 6. Initial operation

Insert the adapter cable supplied into the Hedge Trimmer with the cable lug (Figure 3). Make sure that the adapter cable audibly clicks into place (Figure 4).

To remove the adapter cable, press both orange locking buttons simultaneously.

Insert the accu clip into the PowerAccu 24 PA (Figure 5).

For safety reasons, the Hedge Trimmers are equipped with a 2-hand switching mechanism.

To operate the Hedge Trimmer, it is necessary to use both hands for pushing the switches. Take the 3-point guide handle ③ with one hand and press any one of the three switches. With the other hand take the handle ① and press switch. The Hedge Trimmer starts moving.

**⚠ The safety devices installed on the unit by the manufacturer may not be removed or by-passed, i.e. by tying a switch to the handle.**

In order to stop the blades from operating, it is sufficient to release one switch.

For safety reasons, the blades of these Hedge Trimmers are equipped with a quick-stop mechanism. This will stop the blades within 0.5 sec.

The hand guard on the blades prevents kick-back when solid objects are contacted.

## 7. Maintenance / Service / Storage

**The PowerAccu 24 PA must be removed from the unit when any maintenance work or servicing is to be performed as well as during storage.**

The Hedge Trimmer should be cleaned after use.

Never clean the unit under running water or with high pressure.

**⚠ For safe storage and to protect the blades, place the sheath supplied for this purpose over the cutting blades after use.**

Store the Hedge Trimmer in a dry, frost-free place and keep out of the reach of children.

## 8. Trouble-shooting

**The unit does not start:**

- Make sure that the PowerAccu 24 PA and Hedge Trimmer are connected properly via the adapter cable.
- Check if your PowerAccu 24 PA has sufficient charge for operation.


With all other faults, please contact your nearest Brill Service Centre or an authorised Brill dealer.


Repairs may only be performed at a Brill Service Centre or by authorised Brill specialist dealers.

**We would draw attention to the fact that, under the product liability legislation, we are not liable for loss or damage caused by our products when such are caused by improper repairs or when during an exchange of parts such parts are used which**

**are not manufactured by or approved by ourselves, and the repairs are not carried out by an authorised Brill service centre or an authorised specialist dealer. The same restrictions also apply for supplementary and accessory parts.**

## GB 9. Information concerning proper use / Safety instructions

 This 24 volt unit must only be operated with the PowerAccu 24 PA.

 Inspection of the unit before every use

Before every use, inspect the unit. Do not use the Hedge Trimmer, if safety devices (two-hand switch, blade stop, hand guard, impact protection) and/or the blades are damaged or worn. Never bypass safety devices.


 Use of the unit

Only use the unit for the purposes specified in these instructions.

 Always wear suitable working clothes

Do not wear loosely hanging clothes, jewellery, etc. They could become caught in the

machine. Wear sturdy shoes and gloves. Wear long trousers to protect your legs.

 Make the working area a safe area

Make sure that there are no other people (especially children) or animals anywhere near the working area.

You are responsible for the safety of the working area.

Inspect the area to be cut before and during work. Remove any foreign objects from the area.

If, in spite of that, you should contact any obstruction when cutting, turn off the machine and remove it.

If the cutting blades of the Hedge Trimmer become jammed, turn off the unit and remove or cut away the object (thick branch, or another object).

Only work when visibility is good.

Ensure that you have secure foot-hold whilst working. Attention! Take extra care when walking backwards. You may stumble.

 Interruption of work

Never leave the Hedge Trimmer unattended in the working place. If you stop work, store the Hedge Trimmer in a safe place and remove the PowerAccu 24 PA from the unit.

Should you stop work in order to get to another working place, always switch off the Hedge Trimmer.

 Take environmental conditions into consideration

Never use the unit when it is raining or in damp or wet area.

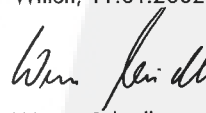
## EU Certificate of Conformity

The undersigned

**Brill Gartengeräte GmbH, Därmannsbusch 7, D-58456 Witten**

hereby certifies that, when leaving our factory, the unit indicated below is in accordance with the harmonised EU guidelines, EU standards of safety and product specific standards.

This certificate becomes void if the unit is modified without our approval.

<b>Description of the unit:</b>	Accu Hedge Trimmer	
<b>Type:</b>	420 AHS	
<b>Art. No.:</b>	65003	
<b>EU directives:</b>	Machinery Directive 98/37/EC Electromagnetic Compatibility 89/336/EC Directive 93/68/EC Directive 2000/14/EC	Witten, 11.01.2002
<b>Harmonised European standards:</b>	EN 292-1 / EN 292-2 / EN 774 / EN 50144-1 / EN 50144-2-15	
<b>Year of CE marking:</b>	2000	Werner Schädler Geschäftsführer

## Taille-haies accu 420 AHS

F

### 1. Pièces de fonctionnement


- |  |  |   |
|--|--|---|
| ① Poignée arrière vertical avec gâchette | ③ Poignée avant multi-positions avec 3 gâchettes | ⑤ Lames avec barre et butée de protection |
| ② Prise pour câble adaptateur            | ④ Ecran de protection                            | ⑥ Fourreau protecteur                     |

### 2. Caractéristiques techniques

Autonomie (avec PowerAccu 24 PA)	60 min. environ	
Longueur des lames	42 cm	
Ecartement des dents	12 mm	
Poids (sans PowerAccu)	2,3 kg environ	
Dans la zone de travail		
Pression acoustique $L_{pA}$ <sup>1)</sup>	76 dB (A)	
Puissance acoustique garantie $L_{VA}$ <sup>2)</sup>	91 dB (A)	
Puissance acoustique mesurée $L_{VA}$ <sup>2)</sup>	89 dB (A)	
Niveau de vibrations transmises aux mains $a_{vhw}$ <sup>1)</sup>	< 2,5 m/s <sup>2</sup>	Procédé de mesure selon <sup>1)</sup> NE 774 <sup>2)</sup> 2000/14/CE

### 3. Information sur le mode d'emploi

Conservez précieusement ce mode d'emploi et suivez les indications qui y figurent. Il vous permettra d'utiliser votre outil longtemps et en toute sécurité.

 **Pour des raisons de sécurité, l'utilisation de l'appareil est déconseillée aux personnes de moins de 16 ans ou n'ayant pas lu le mode d'emploi.**

### 4. Le champ d'utilisation


Le taille-haies accu Brill fait partie de la gamme complète d'outils 24 volts de Brill. Pour l'alimentation en énergie et la mise en service, vous avez besoin du PowerAccu Brill 24 PA, réf. 65006. Le PowerAccu peut alimenter tous les outils de la gamme 24 volts Brill.

Le taille-haies accu Brill 420 AHS sert à tailler les haies dans les jardins et parcelles privées ; il n'est pas prévu pour une utilisation

dans les lieux publics tels que les parcs, les terrains de sport et le long des routes. Il ne doit pas non plus être utilisé dans les secteurs agricoles et forestiers.

Le mode d'emploi est défini et réalisé par Brill pour une utilisation conforme du taille-haies 420 AHS.

Il contient les indications de fonctionnement, d'entretien et de maintenance de votre outil.

 **Attention ! Pour éviter tout risque de blessures, utilisez l'outil conformément à son domaine d'utilisation : ne l'utilisez en aucun cas pour couper l'herbe ou les bordures de gazon, ou pour broyer les végétaux.**

## F 5. Montage du taille-haies

Glisser l'écran protecteur ④ dans son logement sous la poignée avant ③ (illustration 2).

Poser à présent la poignée avant multipositions avec trois gâchettes sur l'outil et visser les quatre vis jointes.

Vérifiez que la poignée avant multipositions est bien positionnée ; l'écran protecteur se fixe sur le côté intérieur lisse de la poignée.

## 6. Mise en marche

Enfichez le câble adaptateur joint avec la cosse de câble dans le taille-haies (illustration 3). Vérifiez que le câble adaptateur s'enclenche avec un déclic. Pour défaire le câble adaptateur, presser les deux boutons d'arrêt simultanément (illustration 4).

Enfichez l'accu-clip sur le PowerAccu 24 PA (illustration 5).

Pour des raisons de sécurité, ce taille-haies est équipé d'un contacteur à 2 mains. Pour faire fonctionner le taille-haies, vous

devez actionner les gâchettes des deux mains : avec la première, actionnez l'une des 3 gâchettes de la poignée avant ③, puis appuyez avec la seconde sur la gâchette de la poignée arrière ① – le taille-haies démarre.

**⚠ Les dispositifs de sécurité prévus par le fabricant ne doivent en aucun cas être modifiés ou supprimés : par exemple ne bloquez jamais l'une des gâchettes.**

Pour arrêter le taille-haies, il vous suffit de relâcher l'une des deux gâchettes actionnées.

Pour une sécurité totale, ce taille-haies possède également un frein de lames. Sitôt que vous relâchez l'une des deux gâchettes actionnées, les lames s'immobilisent en moins de 0,5 secondes.

Barre et butée de protection : Elles protègent l'utilisateur et les lames d'un contre-coup lorsque celles-ci touchent un obstacle.

## 7. Entretien et rangement

**Avant toute intervention d'entretien ou de démontage et avant le rangement du taille-haies, retirez le PowerAccu 24 PA de l'outil.**

Après chaque utilisation du taille-haies, nettoyez les lames.

Ne projetez en aucun cas de l'eau sur l'outil.

**⚠ Lors du transport et du rangement, replacez toujours le fourreau protecteur sur les lames.**

Rangez toujours le taille-haies dans un endroit sec, à l'abri du gel et hors de portée des enfants.

## 8. Incidents de fonctionnement

**Le taille-haies ne fonctionne pas :**

- Vérifiez que le contact entre le PowerAccu 24 PA et le taille-haies via le câble adaptateur est bien établi.
- Contrôlez que le PowerAccu 24 PA est bien chargé.

Pour toutes les autres anomalies, veuillez contacter un point de service après-vente Brill ou un revendeur agréé par Brill.

Les réparations ne doivent être effectuées que par les points S.A.V. Brill ou par les revendeurs agréés par Brill.

**Nous attirons particulièrement votre attention sur le fait que, selon la loi sur la responsabilité des produits, nous ne sommes pas responsables de dommages causés par nos appareils dans la mesure où ces derniers résultent**

**d'une réparation non conforme, ou bien si, lors d'un remplacement de pièces, nos pièces originales ou des pièces agréées par notre entreprise n'ont pas été utilisées, ou encore si la réparation n'a pas été effectuée par l'office de service Brill ou par un spécialiste agréé par Brill. La même chose vaut pour les pièces complémentaires et les accessoires.**

## 9. Précautions d'emploi et conseils de sécurité

F

 Cet outil de 24 V doit être alimenté exclusivement par le PowerAccu 24 PA.

 Vérifications avant toute utilisation

Avant chaque utilisation, vérifiez l'état de l'appareil. Ne l'utilisez que si tous les dispositifs de sécurité (contacteur à 2 mains, frein de lames, écran protecteur, butée de protection) et les lames sont en parfait état de fonctionnement. Ne supprimez aucun de ces dispositifs de sécurité.

 Utilisation

Utilisez l'outil conformément à son mode d'emploi et à son domaine d'utilisation.

 Portez une tenue de travail appropriée

Évitez de porter des vêtements amples, des bijoux qui pourraient s'accrocher à l'appareil ou de travailler jambes et bras

nus. Munissez-vous de gants résistants, de chaussures antidérapantes et de lunettes de protection.

 Assurez-vous un confort de travail optimum

Veillez à ce qu'aucune autre personne (en particulier des enfants) ou aucun animal ne se trouve à proximité de l'endroit où vous travaillez.

En cas d'accident, vous seriez responsable.

Inspectez la zone de travail. Assurez-vous, avant de commencer à travailler, que le taille-haies ne risque pas de heurter un obstacle.

Écartez tout obstacle avant de le mettre en marche.

Si, en cours d'utilisation, l'appareil heurte quelque chose (grosse branche, corps étranger), arrêtez-le puis débranchez-le avant de libérer les lames.

Travaillez avec des conditions de visibilité suffisantes.

Veillez à travailler dans une position stable et sûre. Évitez de reculer pendant que l'outil fonctionne : vous risqueriez de trébucher.

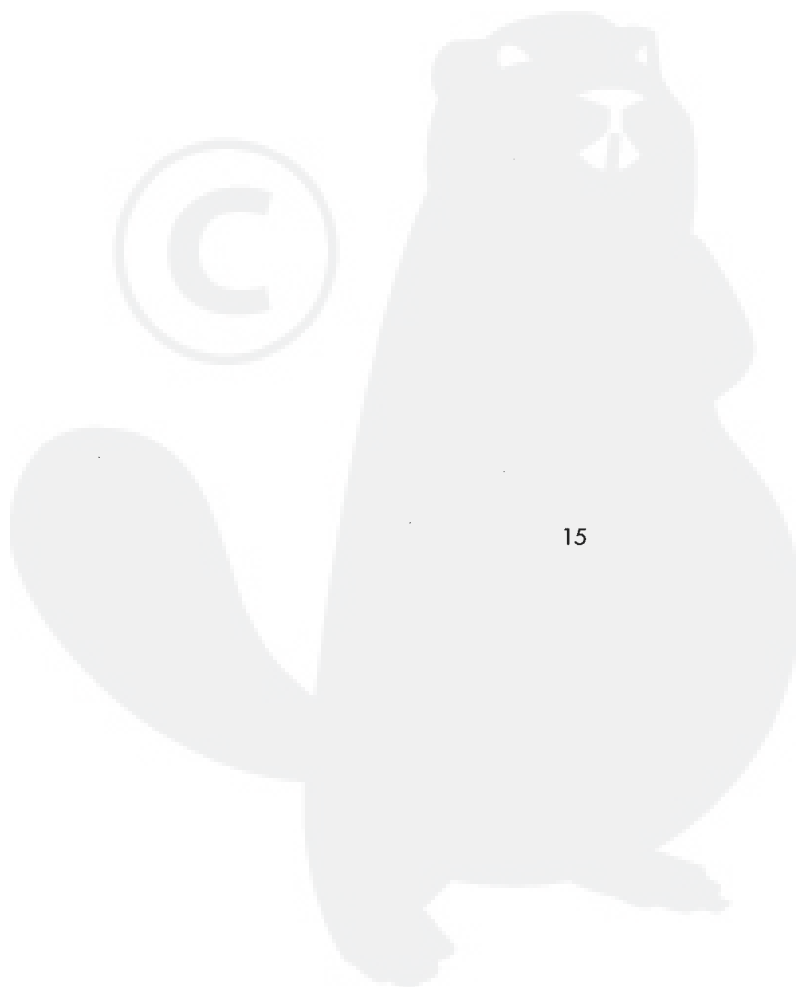
 Arrêt du travail

Ne laissez pas le taille-haies sans surveillance sur la zone de travail. Si vous interrompez votre travail, rangez toujours l'outil dans un lieu sûr et retirez le PowerAccu 24 PA de l'outil.

Arrêtez et débranchez toujours l'appareil quand vous le déplacez pour vous rendre dans une autre zone de travail.

 Tenez compte de l'environnement

Ne travaillez pas sous la pluie ou dans une zone humide.



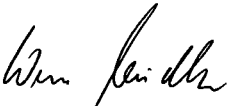
## **F** Certificat de conformité aux directives européennes

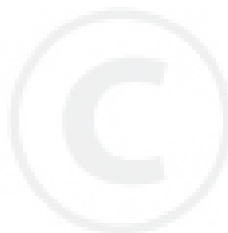
Le constructeur, soussigné :

**Brill Gartengeräte GmbH, Därmannsbusch 7, D-58456 Witten**

déclare qu'à la sortie de ses usines le matériel neuf désigné ci-dessous était conforme aux prescriptions des directives européennes énoncées ci-après et conforme aux règles de sécurité et autres règles qui lui sont applicables dans le cadre de l'Union européenne.

Toute modification portée sur cet outil sans l'accord exprès de Brill supprime la validité de ce certificat.

<b>Désignation du matériel :</b>	Taille-haies accu	
<b>Type :</b>	420 AHS	
<b>Référence :</b>	65003	
<b>Directives européennes :</b>	Directive "machines" 98/37/CE 89/336/CE sur la compatibilité électromagnétique Directive 93/68/CE Directive 2000/14/CE	Fait à Witten, le 11.01.2002
<b>Normes européennes harmonisées :</b>	NE 292-1 / NE 292-2 / NE 774 / NE 50144-1 / NE 50144-2-15	
<b>Date d'apposition du marquage CE :</b>	2000	Werner Schädler Geschäftsführer





## Accu-heggenschaar 420 AHS

NL

### 1. Funktiedelen

- |                                 |                                  |                           |
|---------------------------------|----------------------------------|---------------------------|
| ① Handvat met schakelaar        | ③ 3-punt handvat met schakelaars | ⑤ Snoeimes met geleidekap |
| ② Aansluiting voor adapterkabel | ④ Handbeschermer                 | ⑥ Mesbeschermer           |

### 2. Technische gegevens


Looptijd (met PowerAccu 24 PA)	ca. 60 min.	
Lengte messen	42 cm	
Max. te snijden takdikte	12 mm	
Gewicht (zonder PowerAccu)	ca. 2,3 kg	
Werkplek verbonden emissiewaarde $L_{pA}$ <sup>1)</sup>	76 dB (A)	
Gegarandeerd geluidsniveau $L_{WA}$ <sup>2)</sup>	91 dB (A)	
Gemeten geluidsniveau $L_{WA}$ <sup>2)</sup>	89 dB (A)	
Trillingen $a_{vhw}$ <sup>1)</sup>	< 2,5 m/s <sup>2</sup>	Meetmethode volgens <sup>1)</sup> EN 774 <sup>2)</sup> 2000/14/EG

### 3. Aanwijzingen bij de gebruiksaanwijzing

Wilt u deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig bewaren en de adviezen behartigen.

Leert u aan de hand van deze gebruiksaanwijzing het toestel

kennen, de juiste omgang ermee en de veiligheidsadviezen.

 **Om redenen van veiligheid adviseren wij kinderen en personen, die deze gebruiks-**

**aanwijzing niet kennen, deze heggenschaar niet te laten gebruiken.**

Bewaar deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig.

### 4. Inzetgebied van uw Accu-heggenschaar


De Brill Accu-heggenschaar maakt onderdeel uit van een omvangrijk 24-Volt-apparatenprogramma van Brill. Voor de energieverzorging en ingebruikneming heeft u de Brill PowerAccu 24 PA, art.nr. 65006 nodig. De PowerAccu is voor alle apparaten van het Brill 24-Volt-programma als stroombron te gebruiken.

De Brill Accu-heggenschaar 420 AHS is bestemd voor het knippen van heggen in de par-

ticuliere huis- en hobbytuin en niet om in openbare plantsoenen, parken, sportcomplexen, op straat en in de land- en bosbouw gebruikt te worden.

De inhoud van de door de fabrikant bijgevoegde gebruiksaanwijzing is een richtlijn voor het juiste gebruik van het apparaat.

In de gebruiksaanwijzing staan ook de gegevens over het gebruik, onderhoud en bewaring van het apparaat.

 **Let op! Wegens gevaar voor lichamelijk letsel, mag het apparaat niet gebruikt worden voor het snijden van gras / graskanten of voor het verkleinen in de zin van tot compost verwerkt worden.**

## NL 5. Montage

De handbescherming ④ wordt in de geleiding op de 3-punts-greep ③ geschoven (afbeelding 2).

De 3-punts-geleidingsgreep wordt nu op het apparaat gestoken en met de vier meegeleverde schroeven vastgezet.

Let op de correcte positionering van de geleidingsgreep; opnamegedeelte voor het handbeschermingsschild is de gladde binnenkant van de geleidingsgreep.

## 6. Ingebruikname

Klik de meegeleverde adapterkabel met het kabelschoentje in de heggenschaar (afbeelding 3). Let er absoluut op dat de adapterkabel met een hoorbare „klik“ correct vastklikt (afbeelding 4). U maakt de adapterkabel los door de twee oranje vastzetknoppen tegelijkertijd in te drukken.

Steek de accuclip in de PowerAccu 24 PA (afbeelding 5).

Om veiligheidsredenen is deze heggenschaar voorzien van een 2-hands-schakelaar. Om de heggenschaar te starten moet

met de ene hand een van de drie schakelaars in het handvat ③ ingedrukt worden; met uw andere hand pakt u het handvat ① en zet de daar geïntegreerde schakelaar in werking – de heggenschaar start.

**⚠ De door de producent aan het toestel vastgemaakte veiligheidsvoorzieningen mogen niet verwijderd of overbrugd worden, b. v. door middel van het vastbinden van een schakelaar aan het handvat.**

Om het draaien van de messen van de heggenschaar te stop

pen, is het voldoende om een van de twee schakelaars in werking los te laten.

Voor extra veiligheid zijn de messen van deze heggenschaar voorzien van een bliksemstop. Deze bliksemstop zorgt ervoor, dat de messen na het afzetten van de heggenschaar in een fractie van 0,5 seconde stilstaan.

De doorgetrokken geleidekap (bescherming tegen terugslag) verhindert bij het stoten tegen vaste voorwerpen het terugslaan van de heggenschaar.

## 7. Verzorging, onderhoud en opslag

**Bij het uitvoeren van verzorgings- en onderhoudswerkzaamheden evenals bij het opbergen, moet het PowerAccu 24 PA van het toestel losgemaakt worden.**

De heggenschaar dient na ieder gebruik schoongemaakt te worden.

Maakt u het product nooit onder stromend water schoon, vooral niet onder hoge druk.

**⚠ Voor veilig opbergen en bescherming van de messen schuift u het bijgevoegde omhuisel over het snoeimess.**

Berg de heggenschaar op een droge, vorstvrije en voor kinderen niet toegankelijke plaats op.

## 8. Opheffen van storingen

**Apparaat start niet:**

- Controleer of het contact tussen de PowerAccu 24 PA via de adapterkabel naar de heggenschaar correct is aangebracht.
- Controleer of de PowerAccu 24 PA volledig is opgeladen.

Bij alle andere storingen gelieve u zich tot een Brill-servicepunt of een door Brill geautoriseerde handelaar te wenden.

Reparaties mogen alleen door Brill-servicepunten of door Brill geautoriseerde vakhandelaren uitgevoerd worden.


**Wij wijzen er uitdrukkelijk op, dat wij volgens de wet op de productaansprakelijkheid niet verantwoordelijk zijn voor schade die zijn ontstaan door onze machines, voor zover die schade veroorzaakt is door een onvakkundige reparatie of wanneer**

er bij een vervanging van onderdelen niet onze originele onderdelen of door ons toegelaten onderdelen zijn gebruikt en de

reparatie niet is uitgevoerd door de Brill servicedienst of door een erkend vakman. Hetzelfde geldt ook voor accessoires.

NL

## 9. Aanwijzingen voor het juiste gebruik, veiligheidstips

 Dit 24 volt toestel mag uitsluitend met het PowerAccu 24 PA in gebruik genomen worden.

 Controle van het toestel voor ieder gebruik

Controleer voor ieder gebruik zorgvuldig het toestel op gebreken. Maak geen gebruik van het toestel als de veiligheidsvoorzieningen (2-hands-schakelaar, bliksemstop voor messen, handbeschermer, veiligheidskap) en/of de messen beschadigd of versleten zijn. Stel de veiligheidsvoorzieningen nooit buiten werking.

 Gebruik van het toestel

Gebruik het toestel uitsluitend voor de in deze gebruiksaanwijzing beschreven doeleinden.

 Draag altijd functionele arbeidskleding

Draag geen wijde kleding, sieraden enz. Deze zouden in de machine kunnen raken.

Draag schoenen met antislip zolen en handschoenen. Draag een lange broek om uw benen te beschermen.

 Veiligheid van het werkterrein

Let erop dat er zich geen andere personen (in het bijzonder kinderen) en dieren in de buurt van het werkterrein bevinden.

U bent voor de veiligheid binnen het werkterrein verantwoordelijk.

Controleer het te snoeien gebied voor u met het werk begint. Verwijder eventueel aanwezige voorwerpen.

Mocht u desondanks bij het snoeien op hindernis stuiten, zet dan de machine uit en verwijder het voorwerp.

Bij blokkage van de snoeimessen, de heggenschaar het blokkeren en het voorwerp (dikke tak, voorwerp) verwijderen of er omheen snoeien.

Uitsluitend bij goed zicht werken.

Zorg ervoor dat u tijdens het werken altijd stevig staat. Let op bij achteruit lopen. Struikelgevaar!

 Werkonderbreking

Laat de heggenschaar nooit zonder toezicht op het werkterrein liggen. Mocht u het werk willen onderbreken, berg de heggenschaar dan op een veilige plek weg en verwijder van het PowerAccu 24 PA van het toestel.

Als u het werk onderbreekt om op een andere plaats verder te gaan, zet de heggenschaar dan tijdens het verplaatsen altijd uit.

 Rekening houden met de omgeving

Gebruik de heggenschaar niet tijdens regen of in een vochtige omgeving.




## **NL** EU-overeenstemmingsverklaring

Ondergetekende

**Brill Gartengeräte GmbH, Därmannsbusch 7, D-58456 Witten**

bevestigt, dat het volgende genoemde apparaat in de door ons in de handel gebrachte uitvoering voldoet aan de eis van, en in overeenstemming is met de EG-richtlijnen, de EG-veiligheidsstandaard en de voor het product specifieke standaard.

Bij een niet met ons afgestemde verandering aan het apparaat verliest deze verklaring haar geldigheid.

<b>Omschrijving van het apparaat:</b>	Accu-heggenschaar	
<b>Type:</b>	420 AHS	
<b>Art. nr.:</b>	65003	
<b>EU-richtlijnen:</b>	Machinerichtlijn 98/37/EG Elektromagn. verdraagzaamheid 89/336/EG Richtlijn 93/68/EG Richtlijn 2000/14/EG	Witten, 11-01-2002
<b>Geharmoniseerde EN:</b>	EN 292-1 / EN 292-2 / EN 774 / EN 50144-1 / EN 50144-2-15	
<b>Installatiejaar van de CE-aanduiding:</b>	2000	 Werner Schädler Geschäftsführer

## Accu-nůžky na živé ploty 420 AHS

CZ

### 1. Funkční prvky

- |                                       |  |                                       |
|---------------------------------------|--|---------------------------------------|
| ① Zadní držadlo se spínacím tlačítkem | ③ Přední držadlo s třemi body uchycení se spínacími tlačítky | ⑤ Stříhací lišta s nárazovou ochranou |
| ② Přípojka pro kabel adaptéru         | ④ Chránič ruky   | ⑥ Ochranné pouzdro na lištu           |

### 2. Technické údaje

Doba chodu (při použití PowerAccu 24 PA)	cca 60 min.
Délka stříhací lišty	42 cm
Max. tloušťka větve	12 mm
Hmotnost (bez PowerAccu)	cca 2,3 kg
Hodnota emisí v místě pracovníka $L_{PA}^{1)}$	76 dB (A)
Zaručená hladina akust. výkonu $L_{WA}^{2)}$	91 dB (A)
Naměřená hladina akust. výkonu $L_{WA}^{2)}$	89 dB (A)
Vibrace ruky a ramena $a_{vhw}^{1)}$	< 2,5 m/s <sup>2</sup>

Měření podle <sup>1)</sup> EN 774 <sup>2)</sup> 2000/14/ES

### 3. Poznámky k návodu k používání

Přečtěte si prosím pozorně tento návod k používání a dodržujte pokyny, které obsahuje. Prostřednictvím tohoto návodu k používání se seznámíte s přístrojem, seřizovacími prvky,

s jeho správným použitím a rovněž s bezpečnostními předpisy.

**⚠ Z bezpečnostních důvodů nesmějí akumulátorové nůžky na živé ploty používat**

**děti a mladiství do 16 let a rovněž osoby, které nejsou s tímto návodem k používání obeznámeny.**

Tento návod k používání pečlivě uložte.

### 4. Oblast použití accu-nůžek na živé ploty

Accu-nůžky na živé ploty Brill jsou součástí rozsáhlého výrobního programu přístrojů pro napětí 24V firmy Brill. K zajištění napájení a k uvedení do provozu je nutno použít akumulátorový zdroj Brill PowerAccu 24 PA, č. v. 65006. Zdroj PowerAccu je použitelný jako napájecí zdroj pro všechny přístroje 24voltového programu firmy Brill.

Accu-nůžky na živé ploty 420 AHS firmy Brill jsou určeny k použití v soukromých domech a rekreačních zahradách a nepředpokládá se jejich použití ve veřejných zařízeních, parcích, sportovištích, na ulicích ani v zemědělství nebo lesnictví.

Dodržování pokynů výrobce v přiloženém návodu k používání je předpokladem použí-

vání přístroje v souladu s jeho určením.

Návod k používání obsahuje rovněž podmínky pro provozování, údržby a opravy.

**⚠ Pozor! Vzhledem k nebezpečí ohrožení osob nesmí být přístroj používán k zastřihování trávniku (okrajů trávniku) nebo k rozsekávání materiálu za účelem kompostování.**

## **CZ** 5. Montáž

Chránič ruky ④ je třeba zasunout do vedení v předním držadle s tříbodovým uchycením ③ (obr. 2).

Přední držadlo s tříbodovým uchycením se nyní nasune na přístroj a upevní čtyřmi příloženými šrouby.

Dbejte pozor na správnou polohu předního držadla; uchycení pro chránič ruky je na hladké vnitřní straně předního držadla.

## 6. Uvedení do provozu

Kabelovou koncovku kabelu adaptéru, který je součástí dodávky, zasuněte do nůžek na živé ploty (obr. 3). Bezpodmínečně dbejte na to, aby kabel adaptéru se slyšitelným „cvaknutím“ řádně zapadl (obr. 4). K uvolnění kabelu adaptéru stiskněte současně obě oranžová aretační tlačítka.

Přípojku Accu-Clip zasuněte do zdroje PowerAccu 24 PA (obr. 5).

Z bezpečnostních důvodů jsou tyto nůžky na živé ploty vyba-

veny dvojručním spouštěním. K zapnutí nůžek na živé ploty je třeba jednou rukou stisknout jedno ze tří tlačítek na předním držadle ③ a druhou rukou uchopit zadní držadlo ① a stisknout integrované tlačítko – nůžky na živé ploty se rozběhnou.

**⚠ Bezpečnostní prvky, instalované na přístroji u výrobce, nesmějí být odstranovány nebo vyřazovány, např. přivázáním některého tlačítka k držadlu.**

K tomu aby se pohyb stíhací lišty nůžek zastavil, stačí uvolnit jedno ze dvou stisknutých tlačítek.

Jako další zvýšení bezpečnosti je stíhací lišta těchto nůžek opatřena doběhovou brzdou. Doběhová brzda způsobí, že se po vypnutí nůžek na živé ploty se pohyb stíhací lišty zastaví během 0,5 sekundy.

Přečnívájící vodicí lišta (nárazová ochrana) zabráňuje zpětnému rázu při nárazech nůžek na pevné předměty.

## 7. Údržba, péče o přístroj a ukládání

**Při provádění údržby, ošetřování a rovněž při ukládání musí být přístroj odpojen od napájecího zdroje PowerAccu 24 PA.**

Nůžky na živé ploty je třeba po každém použití očistit.

Přístroj není dovoleno čistit s použitím tekoucí vody, zvláště ne pod vysokým tlakem.

**⚠ Za účelem bezpečného uložení a ochrany stíhací lišty nasuňte na ni po použití**

**ochranné pouzdro, které je součástí dodávky.**

Accu-nůžky skladujte na suchém, nepromrzajícím místě mimo dosah dětí.

## 8. Odstraňování poruch

**Přístroj se nerozběhl:**

- Zkontrolujte, zda je vytvořen řádný kontakt mezi zdrojem PowerAccu 24 PA a accu-nůžkami prostřednictvím kabelu adaptéru.
- Zkontrolujte, zda je zdroj PowerAccu 24 PA dostatečně nabit.

Při všech ostatních poruchách funkce se obraťte na některé ze

servisních středisek Brill nebo na autorizovaného prodejce výrobků firmy Brill.

Opravy mohou být prováděny výhradně prostřednictvím servisních středisek Brill nebo autorizovaného prodejce výrobků firmy Brill.

**Výslovně upozorňujeme na to, že v souladu se zákonem o**

**ručení za výrobky neručíme za škody způsobené našimi přístroji, pokud k nim došlo v důsledku nesprávně provedené opravy nebo po výměně dílů, které nebyly originálními díly Brill nebo námi schválenými výrobky a pokud opravu neprovedlo autorizované servisní středisko Brill nebo autorizovaný odborník. Totéž platí pro přídatná zařízení a příslušenství.**

## 9. Pokyny pro použití v souladu s určením a bezpečnostní pokyny

CZ

 Tento 24voltový přístroj smí být napájen výhradně ze zdroje PowerAccu 24 PA.

 Zkontrolujte přístroj před každým použitím

Před každým použitím proveďte vizuální kontrolu přístroje. Přístroj nepoužívejte, jsou-li poškozeny ochranné prvky (dvojrůční spouštění, doběhová brzda, chránič ruky, ochrana proti nárazu) nebo je-li stříhací lišta poškozena nebo opotřebená. Nevyřazujte z činnosti ochranné prvky.

 Použití přístroje

Přístroj používejte výhradně způsobem stanoveným v tomto návodu k používání.

 Vždy noste vhodný pracovní oděv

Nenoste volný oděv, šperky atd. Mohly by být přístrojem zachyceny. Noste pevnou obuv

a rukavice. Noste dlouhé kalhoty, abyste si chránili nohy.

 Zajistěte pracovní prostor

Dbejte na to, aby se v blízkosti pracovního prostoru nezdržovaly žádné další osoby (zvláště děti) nebo zvířata.

Jste odpovědní za bezpečnost v pracovním prostoru.

Před zahájením práce zkontrolujte zpracovávaný materiál. Odstraňte případná cizí tělesa. V průběhu práce dávejte pozor na přítomnost cizích těles.

Pokud přesto během práce narazíte na překážky, přístroj vypněte a překážky odstraňte.

Při zablokování stříhací lišty nůžky vypněte a zachycený předmět (silnou větev, cizí těleso) odstraňte nebo odřežte.

Pracujte jen za dostatečné viditelnosti.

Při práci dbejte na to, abyste vždy měli bezpečný a pevný postoj. Dejte pozor při couvání. Nebezpečí klopýtnutí!

 Přerušení práce

Nůžky na živé ploty nikdy nenechávejte ležet na pracovišti bez dohledu. Pokud chcete práci přerušit, uložte nůžky na živé ploty na bezpečném místě a zdroj PowerAccu 24 PA odpojte od přístroje.

Pokud chcete přerušit práci a přesunout se na jiné pracoviště, bezpodmínečně přístroj vypněte do doby, než se na jiné pracoviště přemístíte.

 Vezměte v úvahu vlivy povětrnosti


Přístroj nepoužívejte za deště nebo v mokřem, vlhkém prostředí.

## Prohlášení o shodě s předpisy EU

Podepsaný, **Brill Gartengeräte GmbH, Därmannsbusch 7, D-58456 Witten**

potvrzuje, že níže uvedený přístroj v provedení, které je námi uvedeno do provozu, splňuje požadavky harmonizovaných směrnic EU, bezpečnostního standardu EU a standardu specifického pro výrobek.

Při změně přístroje, která není námi odsouhlasena, pozbývá toto prohlášení svou platnost.

<b>Označení přístroje:</b>	Accu-nůžky na živé ploty
<b>Typ:</b>	420 AHS
<b>Číslo výrobku:</b>	65003
<b>Směrnice EU:</b>	Strojní směrnice 98/37/ES Elektromagnetická snášitelnost 89/336/ES Směrnice 93/68/ES Směrnice 2000/14/ES
<b>Harmonizovaná EN:</b>	EN 292-1 / EN 292-2 / EN 774 / EN 50144-1 / EN 50144-2-15
<b>Rok umístění značky CE:</b>	2000
	Witten, 11.01.2002
	
	Werner Schädler Geschäftsführer

## Garantie - Guarantee - Garantie - Garantie - Záruka

### Garantie

Der Hersteller gewährt bei privatem Gebrauch für dieses Produkt 2 Jahre Garantie (ab Kaufdatum). Diese Garantie bezieht sich auf alle wesentlichen Mängel des Gerätes, die nachweislich auf Material- oder Fabrikationsfehler zurückzuführen sind. Sie erfolgt durch die Ersatzlieferung eines einwandfreien Gerätes oder durch die kostenlose Reparatur des eingesandten Gerätes nach unserer Wahl, wenn folgende Voraussetzungen gewährleistet sind:

- Das Gerät wurde sachgemäß und laut den Empfehlungen in der Gebrauchsanweisung behandelt. Es wurde weder vom Käufer noch von Dritten versucht, das Gerät zu reparieren.
- Die Garantie erlischt, sofern bei Austausch- oder Ergänzungsteilen sowie bei Zubehör nicht die Originalteile des Herstellers oder vom Hersteller freigegebene Teile verwendet werden.
- Das Gerät muss ausreichend frankiert direkt an eine der Servicestellen des Herstellers geschickt werden. Der Original-Kaufbeleg ist dem Gerät beizulegen.

Diese Hersteller-Garantie berührt die gegenüber dem Händler/Verkäufer bestehenden Gewährleistungsansprüche nicht.

**Die Messer und der Exzenterantrieb sind Verschleißteile und deshalb von der Garantie ausgeschlossen.**

### Guarantee

The manufacturer guarantees for private use the product for a period of 2 years (from the date of purchase). This guarantee covers all serious defects of the appliance which can be proved to have been caused by faulty materials or workmanship. The manufacturer has the option of either supplying a replacement appliance in perfect working order or repairing free of charge an appliance sent to it, provided the following preconditions are fulfilled:

- The appliance was handled correctly and in accordance with the recommendations in the owner's manual, and neither the buyer nor a third party has attempted to repair the appliance.
- The guarantee will lapse if replacement or extension parts and accessories are used other than the manufacturer's original parts or parts approved by the manufacturer.
- The appliance must be sent with sufficient postage directly to one of the manufacturer's service agencies. The invoice must be sent with the appliance.

This manufacturer's guarantee shall not affect any guarantee claims against the dealer/seller.

**The blades and eccentric drive are wearing parts and are not covered by the guarantee.**

### Garantie

Le fabricant accorde à une utilisation privée pour ce produit une garantie de 2 ans (à partir de la date d'achat). Cette garantie s'applique à tous les défauts majeurs de l'appareil manifestement imputables à un vice de matériau ou de fabrication. Elle prévoit la livraison, à titre de remplacement, d'un appareil en parfait état ou à notre discrétion, la réparation gratuite de l'appareil qui nous a été retourné lorsque sont réunies les conditions suivantes :

- L'appareil a été manipulé correctement et conformément aux indications figurant dans les instructions d'emploi. Il n'y a pas eu tentative de réparation de l'appareil, ni de la part de l'acheteur, ni de celle d'une tierce personne non autorisée.
- La garantie s'éteint dès l'instant où il y a eu utilisation de pièces de rechange, pièces complémentaires ou accessoires autres que les pièces d'origine du fabricant ou les pièces autorisées par celui-ci.
- L'appareil, affranchi au tarif en vigueur, doit être envoyé directement à l'un des services après-vente du fabricant. Il faut joindre à l'appareil, la facture d'achat.

Cette garantie du fabricant ne déroge pas aux droits à la garantie existant vis-à-vis du concessionnaire/vendeur.

La garantie légale couvrant les défauts ou vices cachés (art. 1641 et suivants du code civil) est applicable en tout état de cause.

**Les lames et l'entraînement à excentrique sont des pièces d'usure, ce qui les exclut de la garantie.**



## Garantie

De fabrikant verleent aan particuliere gebruik voor dit produkt 2 jaar garantie (vanaf de aankoopdatum). Deze garantie heeft betrekking op alle belangrijke gebreken van het apparaat, die aantoonbaar aan materiaal- of fabrieksfouten te wijten zijn. In geval van garantie vindt naar onze keuze vervangende levering van een deugdelijk apparaat of gratis reparatie van het ingezonden apparaat plaats, indien aan de volgende voorwaarden is voldaan:

- Het apparaat werd deskundig en volgens de aanbevelingen in de gebruiksaanwijzing behandeld. Es is noch door de koper, noch door derden geprobeerd het apparaat te repareren.
- De garantie vervalt, voorzover bij vervangende onderdelen of aanvullende apparatuur alsmede bij accessoires niet de originele onderdelen van de fabrikant of niet door de fabrikant goedgekeurde onderdelen worden gebruikt.
- Het apparaat moet voldoende gefrankeerd direct naar een servicepunt van de fabrikant worden gezonden. De factuur moet bij het apparaat worden ingesloten.

Deze fabrieksgarantie laat de jegens de handelaar/verkoper bestaande aanspraken op garantie onverlet.

**De messen en de excenteraandrijving zijn aan slijtage onderhevig en zijn daarom van de garantie uitgesloten.**

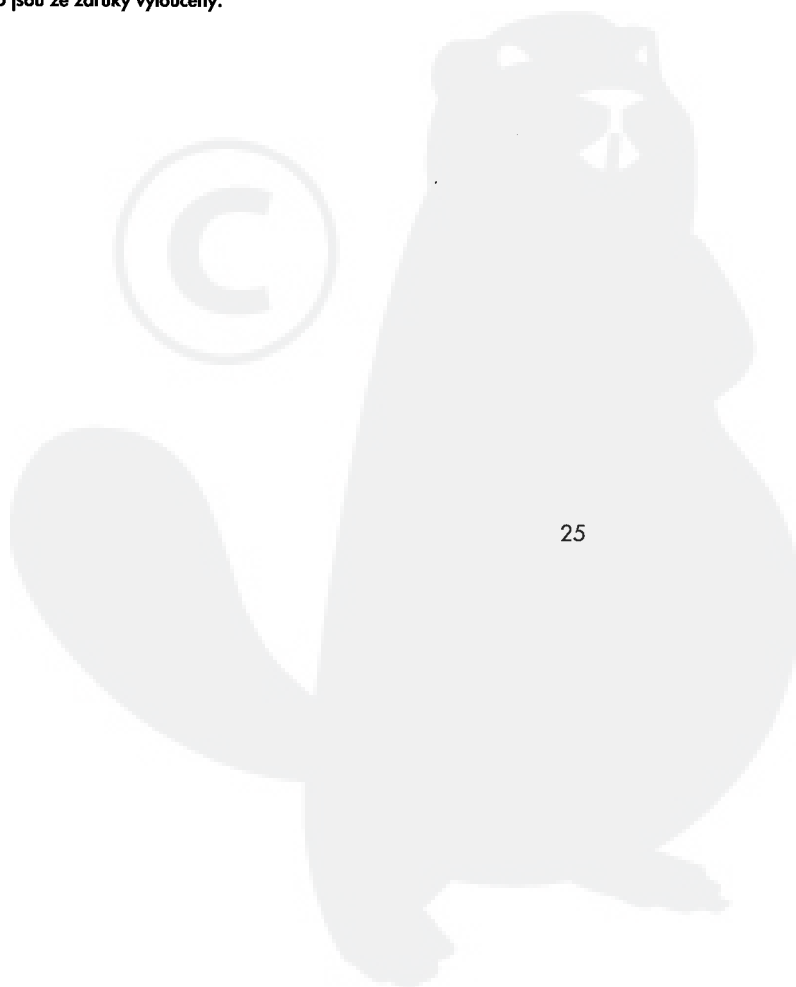
## Záruka

Výrobce poskytuje na tento výrobek záruku 2 let (od data zakoupení). Tato záruka se vztahuje na veškeré závažné nedostatky na přístroji, jejichž příčina tkví prokazatelně ve vadách materiálu nebo výroby. Plnění ze záruky je buď formou dodání náhradního bezvadného zařízení nebo bezplatné opravy dodaného přístroje podle naší svobodné volby, jsou-li splněny následující předpoklady:

- Zařízení bylo používáno správně a v souladu s doporučeními podle návodu k obsluze. Ani kupující ani třetí osoby se nepokoušely zařízení opravit.
- Záruka zaniká, pokud nebyly při výměně nebo dovybavení či u příslušenství použity originální díly výrobce nebo díly výrobcem schválené.
- Zařízení je třeba zaslat správně ofrankované jednomu ze servisních středisek výrobce. Současně je třeba přiložit daňový doklad o zakoupení.

Tato záruka výrobce se netýká garančních nároků vyplývajících ze záruk vůči dodavateli/prodejci.

**Stříhací lišta jsou opotřebitelné díly, a proto jsou ze záruky vyloučeny.**



## Brill Service Centres

### Bundesrepublik Deutschland/ Germany

**Brill Gartengeräte GmbH**  
**D-58456 Witten**  
Därmanbusch 7  
Telefon (0 23 02) 7 00-0  
Fax (0 23 02) 7 00-66

### Belgien / Belgium

**Intergarden Import N.V.**  
**B-2900 Schoten**  
Brechtsebaan 284  
Téléphone (03) 6 52 02 61  
Fax (03) 6 52 02 40

### Frankreich / France

**Granja S.A.**  
**F-31270 Toulouse-Cugnaux**  
102 route de Toulouse  
Téléphone 05 62 13 57 57  
Fax 05 62 13 56 80

### Niederlande / Netherlands

**Intertool BV**  
**NL-8304 AA Emmeloord**  
Bedrijfsweg 84-90  
Telefoon (05 27) 63 00 30  
Fax (05 27) 63 00 35

### Polen / Poland

**Biuro Handlowo-usługowe**  
**Andrzej Krysiak**  
**PL-60-418 Poznań**  
Ul. Kołobrzeska 4  
Tel. (061) 84 88 916  
Fax (061) 84 89 727

### Tschechische Republik / Czech Republic

**Brill CZ, s.r.o.**  
**CZ-73965 Třinec-Konšká**  
Průmyslová 700  
Tel. (06 59) 43 66 40  
Fax (06 59) 33 58 08

### Irland / Ireland

**Bob Troy & Co. LTD**  
**IRL-Waterford**  
36-38, O' Connel ST Dungarvan  
Phone (0 58) 4 46 44  
Fax (0 58) 4 54 00

### Schweiz / Switzerland

**Profalu AG**  
**CH-9034 Eggersriet**  
Sonderstr. 4  
Telefon (071) 8 77 34 03  
Fax (071) 8 77 34 03  
E-Mail: profalu@bluewin.ch

12855 / 0021

75033-20.960.02 / 0021



Brill Gartengeräte GmbH, Postfach 31 61, D-58422 Witten  
E-Mail: [service@brillgarten.de](mailto:service@brillgarten.de) · Internet: [www.brillgarten.de](http://www.brillgarten.de)